

Sanctus quoque Spíritus: God, and his Holy Spirit; such
quia fecit nobiscum miseri- mercy he has shown us.
córdiam suam.

Secreta

Sanctifica, quæsumus, Dó-
Smine Deus noster, per tui
sancti nóminis invocatió-
nem, hujus oblatiónis hó-
stiam: et per eam nosmet-
ípsos tibi pérfice munus
ætérnum. Per Dóminum.

Secret

Hallow, we pray thee, Lord
Hour God, by our invocation
of thy holy name, this sacrificial
offering, and work upon us until
we too become an eternal offer-
ing to thee: through our Lord.

Second Secret, of the Sunday, p. 520; Preface of the Trinity.

Communio Tob. 12. 6

Benedícimus Deum cæli,
Bet coram ómnibus vivén-
tibus confitébimur ei: quia
fecit nobiscum misericór-
diam suam.

Communion Tob. 12. 6

We bless the God of heaven,
and will ever give thanks to
him for all men to hear; such
mercy he has shown us.

Postcommunio

Proficiat nobis ad salútem
Pórpore et ánimæ, Dó-
mine Deus noster, hujus sa-
craménti suscéptio: et sem-
pitérnæ sanctæ Trinitátis
ejusdémque indivíduæ uni-
tátis conféssio. Per Dñm.

Postcommunion

Lord our God, may we advance
Lin bodily and spiritual health
by receiving this sacrament, and
acknowledging the holy and eter-
nal Trinity together with its un-
divided Unity: through our
Lord.

Second Postcommunion, of the Sunday, p. 521.

THE FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST

Introitus Ps. 12. 6

Dómine, in tua miseri-
córdia sperávi: exsul-
távit cor meum in sa-
lutári tuo: cantábo Dómino,
qui bona tribuit mihi. Ps.
ibid. 1 Usquequo, Dómine,
obliviscéris me in finem?
úsquequo avértis fáciem tu-
am a me? ̎. Glória Patri.

Introit Ps. 12. 6

Lord, I cast myself on thy mer-
cy, mine to triumph when
thou wilt grant redress: then
my song shall be of the goodness
the Lord has shown me. Ps. ibid.
1 Lord, must I still go all unre-
membered, must thy look still be
turned away from me? ̎. Glory.

ITS EDITORS LEFT NO STONE unturned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors' explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.

—Dr. Aaron James: 2019 review of the *Brébeuf Catholic Hymnal* in the *Journal of the Society for Catholic Liturgy* • <https://ocwatershed.org/hymn/>